

ЗМІННИЙ СПОСІБ СХОДЖЕННЯ І НЕЗМІННА ДІЯ ВСЕСВЯТОГО ДУХА. СВЯТА П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ

Свята П'ятидесятниця. Діяння Святих Апостолів 2,1-11

1. А як настав день П'ятидесятниці, всі вони були вкупі на тім самім місці. 2. Аж ось роздався знезацька з неба шум, неначе подув буйного вітру, і сповнив увесь дім, де вони сиділи. 3. І з'явилися їм поділені язика, мов вогонь, і осів на кожному з них. 4. Усі вони сповнилися Святим Духом і почали говорити іншими мовами, як Дух давав їм промовляти. 5. А перебували в Єрусалимі між юдеями побожні люди з усіх народів, що під небом. 6. І як зчинився той шум, зійшлася велика юрба і хвилювалася, бо кожний чув, як вони говорили його мовою. 7. Здивовані й остовпілі, вони один до одного казали: «Хіба не галилеяни всі оці, що розмовляють? 8. Як же воно, що кожний з нас чує нашу рідну мову: 9. партяни, мідяни, еламій, і мешканці Месопотамії, Юдеї і Каппадокії, Понту й Азії, 10. Фригії і Памфілії, Єгипту й околиць Лівії, що біля Кирени, римляни, що тут перебувають, 11. юдеї і прозеліти, критяни й араби – ми чуємо їх, як вони нашими мовами проголошують величні діла Божі?»

У святу неділю П'ятидесятниці в першому читанні Божественної Літургії чуємо розповідь з книги Діянь про сходження Святого Духа на апостолів. Дух сходить на учнів Христа у вигляді вогнених язиків, тим самим сповнюючи пророцтво Йоана Предтечі про хрещення Духом і вогнем (пор. Мт 3,11). Дух Святий не просто сходить на спільноту послідовників Христа в загальному, але спочиває на кожному членові цієї спільноти зокрема. Кожному Дух дає свої дарування та «мову», якою той має проголошувати іншим величні діла Божі. На кожному з учнів, зібраних у домі, отже, покладена була також окрема місія та відповідальність.

Всесвятий Дух, що від Отця через Сина ісходить, понині дається тим, які очікують Його зіслання. Зазвичай не сходить сьогодні Дух у вигляді буйного вітру та вогнених язиків, але спосіб Його сходження зовсім не свідчить про більшу чи меншу Його присутність. Зазвичай також нині ті, які отримали печать дару Святого Духа, не мають здатності, а радше не мають потреби говорити іншими людськими мовами, але це зовсім не свідчить про менші дарування Духа нині, ніж це було у знаменний день першої П'ятидесятниці по воскресенні Христа. Сьогодні, як і тоді, Дух спочиває на кожному християнину зокрема, що значить, що кожний зокрема покликаний звіщати величні діла Божі. Сьогодні, як і тоді, Всесвятий Дух промовляє, наставляє, звіщає, нагадує, пориває, наказує, забороняє, веде і т.д. Сьогодні, як і тоді, цілий світ очікує почути благовість від тих, на кому спочив Дух.

Змінилися обставини приходу Святого Духа, але не змінилася благодать. Змінився спосіб сходження, але не сила. Змінився «дім», де перебувають учні, і мови, якими промовляють народи, а й самі народи змінилися, але не змінилася дія Духа.

Нехай кожний з нас незмінно дозволяє Святому Духові спочивати на нас та діяти у світі через нас. Нехай кожен збагне те життєве завдання, до якого кличе його Всесвятий Дух та до якого дає усі необхідні дари.

Марія Ярема (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-119/1249-зміний-спосіб-сходження-і-незмінна-дія-всесвятого-духа.html>)

THE FEAST OF PENTECOST

“We have seen the true light, we have received the Heavenly Spirit, we have found the true faith, we worship the undivided Trinity, for It has saved us.” (Stichera of Solemn Vespers of the Feast of the Pentecost)

The glorious feast of the Resurrection concludes with a feast also most glorious and great – and that is, the feast of the Pentecost. After the Nativity and Resurrection of our Lord this feast belongs to the greatest feasts in the Ecclesiastical Year. The Descent of the Holy Spirit is, as it were, the seal on the work of the salvation of the human race accomplished by the Son of God. On the day of Pentecost the Holy Spirit himself anoints the Apostles as preachers of the Good News of Christ. On this day the Church was born and began to function. The Holy Spirit ever guides, enlightens, sanctifies and preserves her on the path of truth.

“When the work the Father gave to the Son to do on earth was accomplished,” says The Vatican Council, “the Holy Spirit was sent on the day of the Pentecost in order that He might continually sanctify the Church, and thus all those who believe would have access through Christ in one Spirit to the Father... The Spirit dwells in the Church and in the hearts of the faithful, as in a temple. In them, He prays on their behalf and bears witness to the fact that they are adopted sons... By the power of the Gospel He makes the Church keep the freshness of youth. Uninterruptedly, He renews it and leads it to perfect union with its Spouse.” (Constitution on the Church, §4).

The holy feast of Pentecost deserves our special attention because of its history, liturgy, and significance.

Julian Katrij, OSBM, A Byzantine rite Liturgical year

Зіслання Святого Духа
CHURCH BULLETIN 06/04/2023 ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
SUNDAY OF THE PENTECOST НЕДІЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ
Holy Cross Ukrainian Catholic Church Українська Католицька Церква
Basilian Fathers Чесного Хреста
Отці Василіяни

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor [cell: 917 842-2819]
Fr. Bernard PANCZUK, OSBM ~ Associate Pastor
Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor [cell: 347-937-5772]
Office Phone (cell): 718 932-4060
31-12 30th St. Astoria, NY 11106
e-mail: hcukicc@yahoo.com
website: www.holycrossukrainian.org
Office Hours: Monday & Tuesday & Thursday 12:00 noon – 4:00pm
Sunday – after Liturgy.



Порядок Служб Божих
Неділя: 10:00 ран.
Субота: 09:00 рано; 5:00 веч (англомовна)
Будні (Пон-Пт): 7:30 рано
Свята: 09:00 рано

Schedule of Divine Liturgies
Sunday: 10:00 am
Saturday: 09:00 am; 5:00 pm (English)
Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am
Holy Day s: 09:00 am

СПОВІДЬ: за 30th хвилин перед відправою (або за домовленістю)
ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання
ХРИЩЕННЯ: За домовленням з парохом
ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії
ПОХОРОН: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним заведенням

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services
WEDDINGS: Arrangements made with the pastor 6 months in advance
BAPTISMS: By appointment with the pastor
VISITING THE SICK: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home
FUNERALS: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home

June, 2023 **Божественні Літургії** ~ **Divine Liturgies** **Request:**

Sun.	June 04th	PENTECOST ~ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА (Ді. 2,1-11 / Ів. 7,37-52-8,12)
	9:30 AM	Moleben to the Secret Heart of Jesus ~ Місяць до Христа Чоловіколюбця
	10:00 AM	Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukrain
706		God's Blessing and good health for Irina O. Anna
Mon.	June 05th	Holy Trinity ~ Пресв. Трійці (Еф. 5,9-19 / Мт. 18,10-20)
614	9:00 AM	† Michael Gojdyz ~ 25 th Anniv.M.J. Drobenko
	6:00 PM	Divine Liturgy
Tue.	June 06th	Simon, Ven. ~ Симеона, преп. (Рм. 1,1-7.13-17 / Мт. 4,25 – 5,13)
000	7:30 AM	Divine Liturgy
Wed.	June 07th	3 Find Hd. of Jn. Batist ~ 3-тє Відн. голови св. Ів. Христ. (Рм. 1,18-27 / Мт. 5,20-26)
000	7:30 AM	Divine Liturgy
Thu.	June 08th	Carpus, Ap. ~ Карпа, ап. (Рм. 1,28 – 2,9 / Мт. 5,27-32)
000	7:30 AM	Divine Liturgy
Fri.	June 09th	Therapontus, P-Mrt. ~ Терапонта, свмч. (Рм. 2,14-29 / Мт. 5,33-41)
000	7:30 AM	Divine Liturgy
Sat.	June 10th	Nicetas, Ven. ~ Микити, свят. (Рм. 1,7-12 / Мт. 5,42-48)
000	09:00 AM	Divine Liturgy ~ <i>General Panakhyda after Divine Liturgy</i>
000	5:00 PM	Divine Liturgy
Sun.	June 11th	ALL UKR. SAINTS ~ ВСІХ СВЯТИХ УКР. НАРОДУ
	9:30 AM	Theodosia, V-Mrt. ~ Теодосії, прмч. (Єв. 11,33 – 12,2 / Мт. 10,32-33.37-38; 19,27-30)
	10:00 AM	Moleben to the Secret Heart of Jesus ~ Місяць до Христа Чоловіколюбця
		Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukrain
755		God's Blessing and good health for Anna Neighbor

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

- Main Lamp:** † *Michael Gojdyz* – req. by: Sister
- Altar of the B.V.M.:** *Speedy recovery for Anna* – req. by: Anna
- Altar of the Pantocrator:** *Good health, for Irina O. on her B-day* – req. by: Anna
- Tetrapod 1:** *Good health, for Andrew F. and his Family on his B-day* – req. by: Sister
- Tetrapod 2:** *God's Blessing and good health Olga* – req. by: A friend

Многая літа and Happy June, 2023 Birthdays to: Maria B., Vira P., Irina O., Sonia B., Maria B., Jerry D., Stephanie G., Maria M., Alex R.,

25-го червня запрошуємо всіх парафіян та друзів відсвяткувати з Отцями Василіанами ювілей з нагоди 400-ліття мученицької смерті святого священномученика Йосафата в монастирі святого Йосафата в Глен Ков, Нью-Йорк. Щоб замовити автобус, до 17^{-го} квітня потрібно закупити квітки по 40 доларів за місце.

ATTENTION: On June 25th, all our parishioners and friends are invited to celebrate with the Basilian fathers the 400th Jubilee of the Martyrdom of Saint Josaphat at St. Josaphat Monastery in Glen Cove, NY. More details will be available as the event approaches. If enough participants in need of transportation respond by April 17th, a bus can be ordered at \$40 per seat.

Special Hymn: Heavenly King, Advocate, Spirit of Truth, Who are everywhere present and fill all things, Treasury of Blessings and Bestower of Life, come, and dwell within us: cleanse us of all that defiles us, and, O Good One, save our souls.

ОГОЛОШЕННЯ ~ 04^{-го} червня 2023 року

- 1) Молитва на Вервиці – у травні та червні молимося щонеділі по Службі Божі, що о 10:00 год.
- 2) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org. Оновлений Сайт!
- 3) Свята у червні: Зіслання Св. Духа (04), Пресв. Трійці (05), Прес. Евхаристії (15), Христа Чоловіколюбця (23), Співстражд. Пресвятої Богородиці (24)
- 4) Ціна церковних свічок: \$2.00, \$5.00 і \$7.00
- 5) В неділю 11-го червня відвідаємо цвинтар Святого Духа
- 6) В суботу, 10-го червня, о год. 9-ій р. відправимо Службу Божу і спільну Панахиду в нашій церкві. Просимо подавати імена ваших померлих родичів
- 7) Хто ще не має конвертів для пожертв на церкву (а бажає їх мати), прохання звертатися до церковної канцелярії
- 8) Місяць червень – Місяць до Христа Чоловіколюбця. Від 18 червня (День Батька) до 26 червня будемо молитися ДЕВ'ЯТНИЦЮ МОЛЕБЕНІВ до ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ ХРИСТОВОГО за батьків

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (*make a check payable to: “Holy Cross Ukr. Cath. Church”*)
Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!
Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!
Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ – Благословенної Вам Неділі!

ANNOUNCEMENTS ~ June 04, 2023

- 1) Recitation of the Rosary on Sundays during the month of June will be after 10:00 am Divine Liturgy.
- 2) You may read our CHURCH BULLETIN on our church's website: www.holycrossukrainian.org
- 3) Holydays in the month of June: Pentecost (04), Holy Trinity (05), Holy Eucharist (15), Christ, Lover of Mankind (23), Agony of BVM (24)
- 4) The price of church candles: \$2.00, \$5.00 and \$7.00
- 5) Annual Pilgrimage to the Holy Spirit Cemetery – June 11th
- 6) Saturday, June 10th in our parish will be general Panakhyda after 9:00 am Divine Liturgy. Please send us names you would like to be remembered
- 7) Those of you who do not yet have church donation envelopes and would like to have them, please let us know
- 8) The month of June is the month to the Secret Heart of Jesus – On Father's Day – June 18th we will have Moleben to the Secret Heart of Jesus, after Divine Liturgy. - Novena for living and deceased Fathers from: June 18th thru June 26th

WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF THE CHURCH BUILDING BECAUSE OF GAS SERVICE REPAIRS:
M/M John Kuzemka \$4,000., M/M Alex Rojowsky \$2,000., M/M Steven Miss & 1,200., M/M A. & J. Tychanski \$1,000., Mr. John Salak \$900., Mr. Brian Plumacher \$500., M/M M. & R. O'Hara \$500., M/M Roman Kostyuk \$300., M/M N. Duchowych \$200., M/M. Roman Szuper \$200., Mrs. Anna Wojtowich \$150., Ms. Irene Reid \$100., Mrs. Eva Raczynsky \$100.,

Щиро дякуємо всім нашим жертводавцям за пожертви на віднову нашої церкви. Відновлювальні роботи продовжуються, тому будемо вдячні за Вашу постійну фінансову допомогу.

DONATION FOR UKRAINE: make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church

**To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!
Let Us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!**

Молитва до Святого Духа

Царю Небесний, Утішителю, душе істини, що всюди еси і все наповняєш, Скарбе добра і життя Подателю, прийди і вселися в нас, і очисти нас від усякої скверни, і спаси, Благий, душі наші. Амінь.